

instruction manual

**bedienungsanleitung
eredeti használati utasítás
návod na použitie
manual de utilizare
uputstvo za upotrebu
navodilo za uporabo
návod k použití**



TWFR 110

Figure 1. / 1. ábra / 1. obrázok / fig. 1 / 1. skica / 1. skica / 1. obrázek / 1. skica / rysunek nr 1



Figure 2. / 2. ábra / 2. obrázok / fig. 2 / 2. skica / 2. skica / 2. obrázek / 2. skica / rysunek nr 2

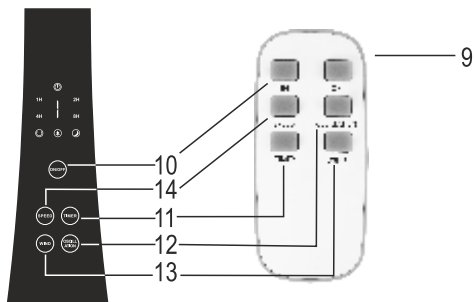
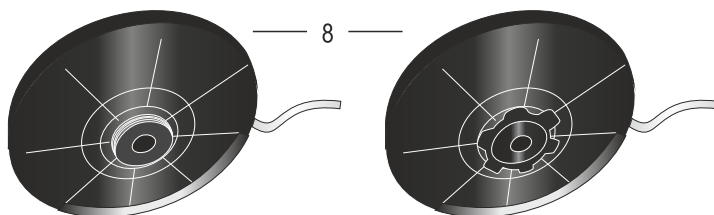


Figure 3. / 3. ábra / 3. obrázok / fig. 3 / 3. skica / 3. skica / 3. obrázek / 3. skica / rysunek nr 3



Pre prve upotrebe pročitajte ovo uputstvo i sačuvajte ga. Originalno uputstvo je pisano na mađarskom jeziku.

Ovaj uređaj nije predviđen za upotrebu licima sa smanjenom mentalnom ili psihofizičkom mogućnošću, odnosno neiskusnim licima uključujući i decu, deca starije od 8 godina smeju da rukuju ovim uređajem samo u prisustvu odrasle osobe ili da su upućeni u rukovanje i svesni su svih opasnosti pri radu. Deca se ne smeju igrati sa ovim proizvodom. Korisničko održavanje i čišćenaj ovog prizvoda daca smeju da vrše samo u prisustvu odrasle osobe.

NAPOMENE

1. Uverite se da uređaj nije oštećen u toku transporta!
2. Zabranjena upotreba u prostorijama gde mogu biti prisutni zapaljivi gasovi ili prašina! Ne koristite ga u blizini zapaljivih materijala!
3. Upotrebljivo samo uz konstantan nadzor!
4. Zabranjena upotreba u prisustvu dece bez nadzora!
5. Uređaj je predviđen za rad u suvim okolnostima!! Štitite ga od pare (primer kupatilo, bazen)!
6. ZABRANJENA upotreba u blizini kade, umivaonika, saune, bazena!
7. Zabranjena upotreba u motornim vozilima ili skućenim prostorima (< 5 m²) (primer lift)!
8. Ukoliko duže vreme ne koristite uređaj, isključite ga iz struje!
9. U toku rada ne premeštajte uređaj, isključite ga iz struje!
10. Uređaj držite isključivo za dršku i tako ga pomerajte!
11. Ukoliko primetite neke nepravilnosti pri radu, odmah ga isključite iz struje!
12. Obratite pažnju da kroz otvore ništa ne upadne ili ucuri u uređaj.
13. Štitite od prašine, pare, vlage, direktnog uticaja sunca i direktne toplote!
14. Pre čišćenja uvek isključite uređaj iz struje!
15. Uređaj ni priključni kabel nikada ne dodirujte mokrim ili vlažnim rukama!
16. Uređaj se sme uključivati samo u utičnicu 230V~ / 50Hz!
17. Priključni kabel odmotajte do kraja!
18. Priključni kabel ne sprovodite preko uređaja!
19. Priključni kabel ne sprovodite ispod tepiha itd.!
20. Uređaj tako postavite da priključni kabel uvek bude lako dostupan!
21. Priključni kabel tako sprovodite da se neko ne bi zakačio za njega!
22. Istovremeno koristite samo baterije istog tipa i stanja.
23. Baterije je zabranjeno rastavljati, bacati u vatru ili ih kratko spojati! Nepunjive baterije je zabranjeno puniti! Opasnost od eksplozije!
24. U slučaju bilo kake nepravilnosti, isključite uređaj iz struje i obratite se stručnom licu!
25. Iz razloga konstantnog razvoja i poboljšavanja kvaliteta promene u karakteristikama i dizajnu mogu se desiti i bez najave.
26. Aktuelno uputstvo za upotrebu možete pronaći na adresi www.somogyi.hu.
27. Za eventualne štamparske greške ne odgovaramo i unapred se izvinjavamo.
28. Uređaj je predviđen za upotrebu u kućnim uslovima, nije za profesionalnu upotrebu!

SKLAPANJE UREĐAJA, PUŠTANJE U RAD

1. Pažljivo izvadite delove iz ambalaže, pazite da nožem ili makazama ne oštetite uređaj.
2. Pre sklapanja pripremite ventilator, postolja i maticu za fiksiranje.
3. Po redosledu prema skici 3. donji deo ventilatora postavite na postolja i fiksirajte maticom.
6. Ventilator postavite na čvrstu površinu, držite ga dalje od toplote i otvorenog plamena.
7. U daljinski upravljač, pazeći na polaritet postavite dve baterije 1,5 V (AAA).
8. Nakon toga je slobodno ventilator uključiti u mrežu.



Opasnost od strujnog udara! Zabranjeno rastavljati uređaj i njegove delove prepravljati! U slučaju bilo kojeg kvara ili oštećenja, odmah isključite uređaj i obratite se stručnom licu!



Ukoliko se ošteti priključni kabl, zamenu može da izvrši samo ovlašćeno lice uvoznika ili slična kvalifikovana osoba!

OSOBINE

zauzima malo mesta, visoki stubni ventilator • komande na dodir i daljinski upravljač • podesiva brzina (tri brzine) • 3 režima: (NORMAL, NATURE, SLEEP) • oscilacija • tajmersko isključivanje 1-15 sati

1. skica: 1. drška 2. vertikalne lamele 3. zaštitna mrežica 4. LED indikator
5. kontrolni panel na dodir 6. postolja 7. matica za fiksiranje postolja
8. priključni kabl 9. daljinski upravljač

2. skica: 10. prekidač za uklj./isklj. (ON/OFF) 11. tajmer (Timer)
12. oscilacija (OSCILLATION) 13. funkcija simulacije vetra (WIND)
14. brzina (SPEED)

Rad ventilatora

Odabir funkcije ventilatora može da se radi i daljinskim upravljačem. Odabrana funkcija se signalizira belim simbolima. Indikator se isključuje nakon 3 minute.

Ventilator se uključuje i isključuje na daljinskom upravljaču tasterom **ON ili OFF**, ili na uređaju **ON/OFF**. Nakon uključjenja, ventilator će da radi najmanjom brzinom.

Tasterom **SPEED** možete odabrati malu (1), srednju (2), ili veliku (3), brzinu obrtaja ventilatora.

Tasterom **WIND** moguće je odabrati prirodni (A), noćni (B), ili normalni režim. Odabirom noćnog režima ventilator će sam određivati brzinu i neće uzimati u obzir manualno podešavanje **SPEED** tastera.

Taster **OSCILLATION** služi za uključivanje i isključivanje oscilacije levo-desno 50°.

Tasterom **TIMER** moguće je podesiti za koje vreme će da se ventilator automatski isključiti, podešavanja su po 1 sat, a maksimalno vreme je 15 sati. Preostalo vreme se može pratiti sabiranjem preostalih sati na indikatoru.

U slučaju nestanka struje ili isključenjem preko daljinskog upravljača, ventilator gubi prethodna podešavanja.

ČIŠĆENJE

U zavisnosti od uslova rada i zaprljanosti ventilator se redovito mora čistiti, minimum mesečno jedan put.

1. Pre čišćenja izvlačenjem utikača iz zida isključite uređaj iz struje!

2. Vlažnom krpom očistite ventilator sa spoljne strane. Ne koristite agresivna hemijska sredstva! Obratite pažnju da ništa ne ucuri u uređaj!

3. Ventilator nakon čišćenja ponovo pustite u rad!

OTKLANJANJE GREŠKE

Greška	Moguće rešenje nastale greške
ventilator se ne uključuje	proverite mrežno napajanje
ventilator ne reaguje na komande daljinskog upravljača	proverite stanje baterije u daljinskom upravljaču

TEHNIČKI PODACI

napajanje:230 V ~ / 50 Hz / 50 W

razred zaštite:II.

napajanje daljinskog upravljača:2 x 1,5 V (AAA)

maksimalni protok vazduha:F = 26,58 m³/min

snaga:P = 36,2 W

odnos snage:SV = 0,73 (m³/min)/W

potrošnja u stanju pripravnosti:P_{SB} = 0,36 W

buka:L_{PK} = 62,72 dB(A)

najveća brzina vazduha:c = 3,28 m/sec

standard merenja za određivanje vrednosti:...GB/T 13380: 2007

dužina priključnog kabela:1,35 m

površina koju proizvod obuhvata:Ø17 x 112 cm

masa:3,8 kg





EN • DISPOSAL Waste equipment must not be collected separately or disposed of with household waste because it may contain components hazardous to the environment or health. Used or waste equipment may be dropped off free of charge at the point of sale, or at any distributor which sells equipment of identical nature and function. Dispose of product at a facility specializing in the collection of electronic waste. By doing so, you will protect the environment as well as the health of others and yourself. If you have any questions, contact the local waste management organization. We shall undertake the tasks pertinent to the manufacturer as prescribed in the relevant regulations and shall bear any associated costs arising.

H • ÁRTALMATLANÍTÁS A hulladékká vált berendezést elkülönítetten gyűjtse, ne dobja a háztartási hulladékba, mert az a környezetre vagy az emberi egészségre veszélyes összetevőket is tartalmazhat! A használt vagy hulladékká vált berendezés térítésmentesen átadható a forgalmazás helyén, illetve valamennyi forgalmazónál, amely a berendezéssel jelleghőben és funkciójában azonos berendezést értékesít. Elhelyezheti elektronikai hulladék átvételére szakosodott hulladékgyűjtő helyen is. Ezzel Ön védi a környezetet, embertársai és a saját egészségét. Kérdés esetén keresse a helyi hulladékkezelő szervezetet. A vonatkozó jogszabályban előírt, a gyártóra vonatkozó feladatokat vállaljuk, az azokkal kapcsolatban felmerülő költségeket viseljük. Tájékoztatás a hulladékkezelésről: www.somogyi.hu

SK • ZNEHODNOCOVANIE Výrobok nevyhadzujte do bežného domového odpadu, separujte oddelene, lebo môže obsahovať súčiastky nebezpečné na životné prostredie alebo aj na ľudské zdravie! Za účelom správnej likvidácie výrobku odovzdajte ho na mieste predaja, kde bude prijatý zdarma, respektíve u predajcu, ktorý predáva identický výrobok vzhľadom na jeho ráz a funkciu. Výrobok môžete odovzdať aj miestnej organizácii zaoberajúcej sa likvidáciou elektroodpadu. Tým chránite životné prostredie, ľudské a teda aj vlastné zdravie. Prípadné otázky Vám zodpovie Váš predajca alebo miestna organizácia zaoberajúca sa likvidáciou elektroodpadu.

RO • DISPOZIȚIE Colectați în mod separat echipamentul devenit deșeu, nu-l aruncați în gunoier menajer, pentru că echipamentul poate conține și componente periculoase pentru mediul înconjurător sau pentru sănătatea omului! Echipamentul uzat sau devenit deșeu poate fi predat nerambursabil la locul de vânzare al acestuia sau la toți distribuitorii care au pus în circulație produse cu caracteristici și funcționalități similare. Poate fi de asemenea predat la punctele de colectare specializate în recuperarea deșeurilor electronice. Prin aceasta protejați mediul înconjurător, sănătatea Dumneavoastră și a semenilor. În cazul în care aveți întrebări, vă rugăm să luați legătura cu organizațiile locale de tratare a deșeurilor. Ne asumăm obligațiile prevăzute în legile privind producătorii și suportăm cheltuielile legate de aceste obligații.

SRB-MNE • UNIŠTAVANJE Uredjaje kojima je istekao radni vekakupljajte posebno, ne mešajte ih sa komunalnim otpadom, to oštećuje životnu sredinu i može da naruši zdravlje ljudi i životinja! Ovakvi se uređaji mogu predati na reciklažu u prodavnicama gde ste ih kupili ili prodavnicama koje prodaju slične proizvode. Elektronski otpad se može predati i određenim reciklažnim centrima. Ovim štitite okolinu, svoje zdravlje i zdravlje svojih sunarodnika. U slučaju neodoumica kontaktirajte vaše lokalne reciklažne centre. Prema važećim propisima prihvatamo i snosimo svu odgovornost.

CZ • ODPOJTE OD ELEKTRICKE SITE Přístroje, které již nebudete používat, shromažďujte zvlášť a tyto nevhazujte do běžného komunálního odpadu, protože mohou obsahovat látky nebezpečné pro životní prostředí nebo škodlivé lidskému zdraví! Nepotřebné nebo nepoužitelné přístroje můžete zdarma odevzdat v místě distribuce, respektive u všech takových distributorů, kteří se zabývají prodejem zařízení, která mají stejné parametry a funkci. Odevzdat můžete i na sběrných místech určených ke shromažďování elektronického odpadu. Tak chráníte životní prostředí, své zdraví a zdraví ostatních. V případě jakéhokoli dotazu kontaktujte místní organizaci zabývající se zpracováváním odpadu. Úlohy předepsané příslušnými právními předpisy vztahujícími se na výrobce vykonáváme a neseme s tímto spojené případné náklady.

HR-BIH • ODSTRAJIVANJE Uredjaji koji se odužuju u otpad se trebaju izdvojeno prikupljati, odvojeno od otpada iz kućanstva, jer mogu u sebi sadržati komponente koje su opasne po okoliš i ljudsko zdravlje! Konisti ti uredjaji koji se odužuju u otpad se besplatno mogu odnijeti na mjesto njihove distribucije, odnosno kod takvog distributera koji vrši prodaju uređaja istih karakteristika i funkcije. Mogu se odužiti i na deponijama koji su specijalizirani za odlaganje elektronskog otpada. Ovim Vi štite Vaše okoliš, Vaše i zdravlje drugih ljudi. Ukoliko imate pitanja, obratite se lokalnoj organizaciji za odlaganje otpada. Prihvaćamo na sebe zakonom određene obveze koje su propisane za proizvođače i sve troškove koji su u vezi s tim.

PL Urządzenia przeznaczone do usunięcia zbieraj osobno i nie wyrzucaj ich do odpadków z gospodarstwa domowego, ponieważ mogą zawierać składniki szkodliwe dla ludzi i otoczenia. Urządzenia, które nie działają lub są zbeđne można bezpłatnie oddać w miejscu ich sprzedaży albo u wszystkich dystrybutorów, sprzedających urządzenia o takim samym zastosowaniu i funkcjach. Można je także umieścić w pojemnikach służących do zbierania odpadów elektronicznych. W ten sposób chronisz własne środowisko, a także zdrowie swoje i innych. W przypadku pytań zwróć się do miejscowego przedsiębiorstwa utylizacji odpadów. Przyjmujemy na siebie obowiązki producenta, opisane w odnośnych przepisach prawa i ponosimy koszty z tym związane.

EN • DISPOSING OF ALKALINE AND RECHARGEABLE BATTERIES Batteries, whether alkaline or rechargeable, must not be handled together with regular household waste. It is the legal obligation of the product's user to dispose of batteries at a nearby collection center or at a retail shop. This ensures that the batteries are ultimately neutralized in an environment-friendly way.

H • AZ ELEMEEK AKKUK ÁRTALMATLANÍTÁSA Az elemeket / akkukat nem szabad a normál háztartási hulladékkal együtt kezelni. A felhasználó törvényi kötelezettsége, hogy a használt, lemerült elemeket / akkukat lakóhelye gyűjtőhelyén, vagy a kereskedelemben leadja. Így biztosítható, hogy az elemek / akkuk környezetkímélő módon legyenek ártalmatlanítva.

SK • ZNEHODNOCOVANIE BATERÍI A AKUMULÁTOROV Baterie / akumulátory nesmieite vyhodiť do komunálneho odpadu. Užívateľ je povinný odovzdať použité batérie / akumulátory do zberu pre elektrický odpad v mieste bydliska alebo v obchodoch. Touto činnosťou chránite životné prostredie, zdravie ľudí okolo Vás a Vaše zdravie.

RO • TRATAREA BATERIILOR / ACUMULATORILOR Bateriile și acumulatorii nu pot fi tratați împreună cu deșeurile menajere. Utilizatorul are obligația legală de a preda bateriile / acumulatorii uzate și sau epuizate la punctele de colectare sau în comerț. Acest lucru asigură faptul că bateriile / acumulatorii vor fi tratați în mod ecologic.

SRB-MNE • ODLAGANJE AKUMULATORA I BATERIJA Istrošeni akumulatori i baterije ne smeju se tretirati sa ostalim otpadom iz domaćinstva. Korisnik treba da se stara o pravilnom bezbednom odlaganju istrošenih baterija i akumulatora. Ovakvo se može štiti okolina, obezbediti da se baterije i akumulatori budu na pravilan način reciklirani.

CZ • LIKVIDACE BATERÍI A AKUMULÁTORŮ S bateriemi / akumulátory se nesmí nakládat jako s běžným domovním odpadem. Zákonnou povinností uživatele je odevzdání upotřebených baterií / akumulátorů na určeném sběrném místě v bydlíšti nebo v prodejnách. Tím je zajištěno zneškodnění zbytků baterií / akumulátorů ekologickým způsobem

HR-BIH • NEUTRALIZACIJA BATERIJA, AKUMULATORA Baterije i akumulatore treba izdvojeno tretirati od smeća iz kućanstva. Korisnik je zakonom obavezan korištenje i ispražnjene baterije i akumulatore dostaviti na deponije za otpad ili ih odnijeti do njihovog prodavatelja. Na ovaj način se osigurava njihova pravilna neutralizacija.

PL NEUTRALIZACJA BATERII I AKUMULATORÓW Baterii i akumulatorów nie wolno wyrzucać razem z normalnymi odpadkami z gospodarstwa domowego. Ustawowym obowiązkiem użytkownika jest oddanie zużytych baterii i akumulatorów w punkcie ich zbiórki lub w sklepie. W ten sposób zapewniamy ich utylizację metodami przyjaznymi dla środowiska.

Gyártó: **SOMOGYI ELEKTRONIC®**
H – 9027 • Győr, Gesztenyefa út 3. • www.somogyi.hu
Szarmazási hely: Kína

Distribútor: **SOMOGYI ELEKTRONIC SLOVENSKO s.r.o.**
Gútsky rad 3, 945 01 Komárno, SK • Tel.: +421/0/ 35 7902400 • www.somogyi.sk
Krajina pôvodu: Čína

Distribuitor: **S.C. SOMOGYI ELEKTRONIC S.R.L.**
J12/2014/13.06.2006 C.U.I.: RO 18761195
Cluj-Napoca, județul Cluj, România, Str. Prof. Dr. Gheorghe Marinescu, nr. 2, Cod poștal: 400337
Tel.: +40 264 406 488, Fax: +40 264 406 489 • www.somogyi.ro
Țara de origine: China

Uvoznik za SRB: **ELEMENTA d.o.o.**
Jovana Mikića 56, 24000 Subotica, Srbija • Tel:+381(0)24 686 270 • www.elementa.rs
Zemlja uvoza: Mađarska • Zemlja porekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za HR: **ZED d.o.o.**
Industrijska c. 5, 10360 Sesvete, Hrvatska • Tel: +385 1 2006 148
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

Uvoznik za BiH: **DIGITALIS d.o.o.**
M.Spaha 2A/30, 72290 Novi Travnik, BiH • Tel: +387 61 095 095
Zemlja porijekla: Kína • Proizvođač: Somogyi Electronic Kft.

